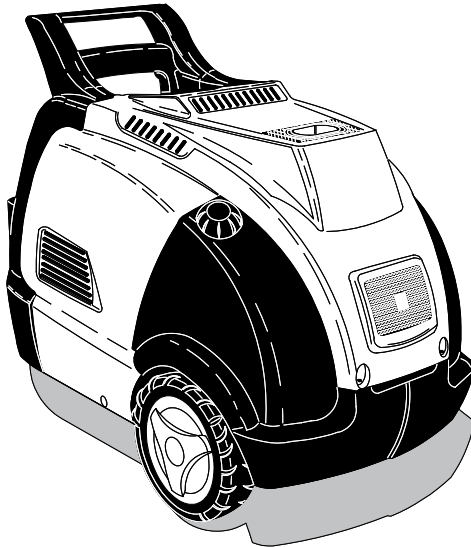




IPC Integrated Professional Cleaning

IPC



Optima - Daytona

Mod. CMP 1210M - CMP 149M - CMP 1612T - CMP 1714T

IDROPULTRICE ACQUA CALDA/HOT WATER CLEANER/NETTOYEUR EAU CHAUDE/HEISSWASSERHOCHDRUCKREINIGER/HIDROLIMPIADORA POR AGUA CALIENTE/MÁQUINA DE LAVAR COM ÁGUA QUENTE/ОЕЧНАЯ УСТАНОВКА ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ С НАГРЕВОМ ВОДЫ

MANUALE ISTRUZIONI/INSTRUCTIONS MANUAL/MANUEL D' INSTRUCTIONS/BEDIENUNGSANLEITUNG/MANUAL DE INSTRUCCIONES/MANUAL DE INSTRUÇÕES/ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

I - INDICE

Preparazione	3	Consigli per l'uso dei detergenti	10
Descrizione simboli	4	Manutenzione	10
Prefazione	5	Accantonamento	12
Destinazione d' uso	6	Rottamazione	12
Operazioni preliminari	6	Inconvenienti e rimedi	13

GB - CONTENTS

Preparation	14	Use	20
Description of symbols	15	Advise on using detergents	21
Introduction	16	Maintenance	21
Intended use	17	Periods of inactivity	23
Preliminary operations	17	Scrapping	23
General warnings for installation and use	19	Trouble-shooting	24

F - INDEX

Préparation	25	et l' utilisation	30
Description des symboles	26	Utilisation	31
Préface	27	Conseil pour l' emploi des détergents	32
Emplois de l' appareil	28	Entretien	32
Opérations préliminaires	28	Rangement	34
Instrucions générales pour l' installation	28	Mise au rebut	34
		Pannes et remèdes	35

D - INHALT

Vorbereitung	36	Benutzung	42
Beschreibung der Symbole	37	Ratschläge zur Verwendung von	
Vorwort	38	Waschmitteln	43
Benutzungszweck	39	Instandhaltung	43
Vorbereitende Schritte	39	Abstellen	45
Allgemeine Installierungs- und		Verschrottung	45
Benutzungsbedingungen	41	Störungen und entsprechende Lösungen	46

E - INDICE

Preparación	47	de uso	52
Descripción de los símbolos	48	Uso	53
Prefacion	49	Consejos para el uso de detergentes	54
Aplicaciones	50	Manutención	54
Operaciones preliminares	51	Almacenamiento	56
Advertencias generales de instalación y		Desguace	56
		Inconvenientes y remedios	57

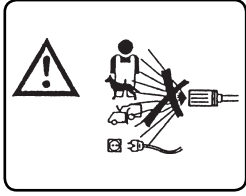
P - ÍNDICE

Preparação	58	utilização	63
Descrição dos símbolos	59	Utilização	64
Prefácio	60	Conselhos para a utilização de detergentes	65
Destino de emprego	61	Manutenção	65
Operações preliminares	61	Inactividade	67
Advertências gerais de instalação e		Demolição	67
		Problemas e soluções	68

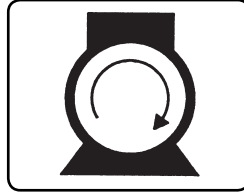
RUS - Содержание:

Подготовка к работе	Эксплуатация
Используемые обозначения	Рекомендации по применению химических средств
Введение	Обслуживание
Назначение изделия	Хранение при низких температурах
Предпусковые операции	Утилизация
Общие рекомендации по установке и эксплуатации	Неисправности и способы их устранения

DESCRIPCION DE LOS SIMBOLOS PRESENTES EN LA HIDROLIMPIADORA



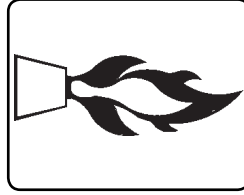
NO DIRIGIR EL CHORRO CONTRA PERSONAS, ANIMALES, TOMAS DE CORRIENTE EN LA MISMA MÁQUINA.



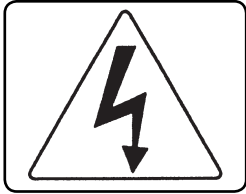
ENCENDIDO MOTOR BOMBA



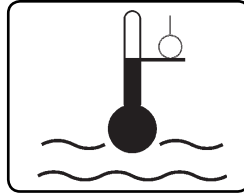
ATENCIÓN PELIGRO DE QUEMADURAS.



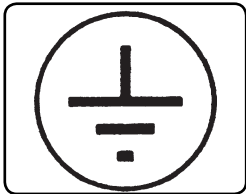
ENCENDIDO QUEMADOR.



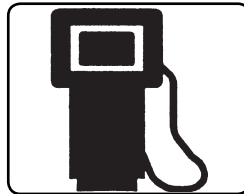
ATENCIÓN PELIGRO DE ELECTROCUTACIÓN.



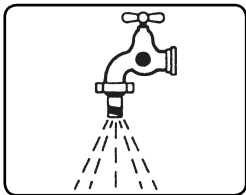
REGULACIÓN TEMPERATURA AGUA.



DESCARGA TIERRA.



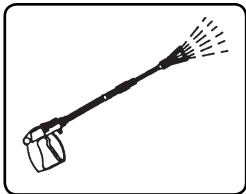
CARBURANTE (GASOIL).



ENTRADA DE AGUA.



PRODUCTO QUÍMICO (DETERGENTE).



SALIDA DE AGUA.



ANTICALIZA.

Примите поздравления! Благодарим Вас за покупку аппарата для мойки под давлением,

Вы продемонстрировали, что не допускаете компромиссов - **Вы выбираете самое лучшее.** Цель этой инструкции – дать Вам возможность полностью оценить качество и высокую эффективность, которыми характеризуется аппарат для мойки под давлением.

Прежде, чем начать его эксплуатировать рекомендуем полностью прочитать инструкции.

Маркировка **CE** на аппарате для мойки под давлением показывает, что она соответствует европейским нормативам безопасности.

Кроме аппарата для мойки под давлением, мы предлагаем широкую гамму машин для уборки:

ВЫТЯЖНЫЕ ПЫЛЕСОСЫ, МАШИНЫ ДЛЯ МОЙКИ И СУШКИ ПОЛОВ, ПОДМЕТАЛЬНО-УБОРОЧНЫЕ МАШИНЫ, а также полную гамму аксессуаров, химикатов, моющих средств, предназначенных для очистки поверхностей любого вида.

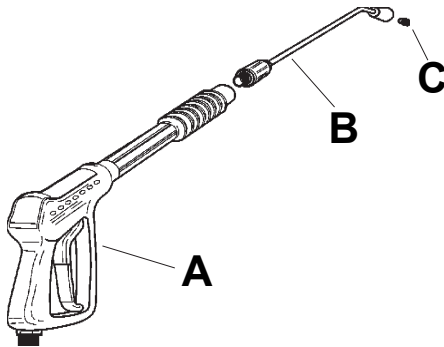
Спрашивайте у Вашего продавца полный каталог нашей продукции.

Текст инструкции тщательно проверен, тем не менее, сообщите производителю о возможных ошибках печати. Кроме того, для улучшения качества продукции производитель оставляет за собой право вносить изменения в инструкции без обязательства уведомления.

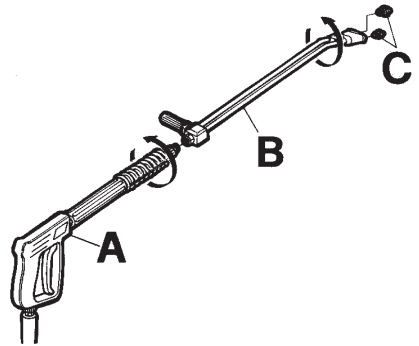
Без разрешения производителя запрещается воспроизведение, даже частичное, настоящих инструкций.

ПОДГОТОВКА АППАРАТА ДЛЯ МОЙКИ ПОД ДАВЛЕНИЕМ

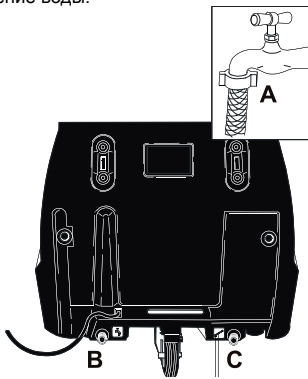
Установка насадки



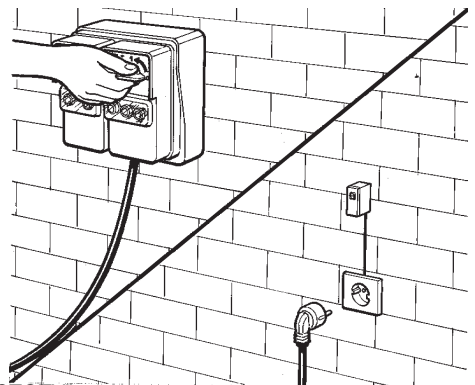
Установка насадки



Подключение воды.

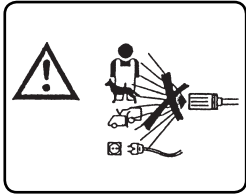


Подключение к электросети.

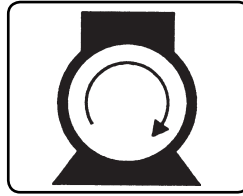


Перед подключением моечной установки, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации.

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ, НАНЕСЕННЫХ НА АППАРАТ ДЛЯ МОЙКИ ПОД ДАВЛЕНИЕМ



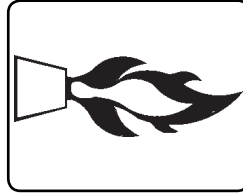
Запрещается направлять струю воды на людей, животных, и на саму мойку.



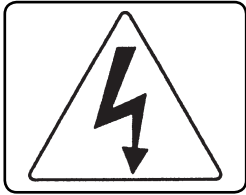
Запуск насоса.



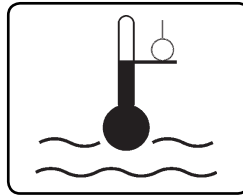
Опасность получения ожога!



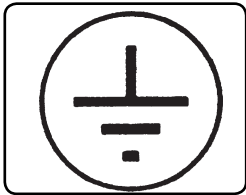
Запуск бойлерной установки.



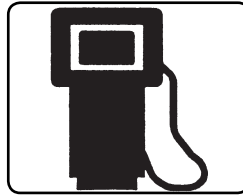
Опасность поражения электрическим током!



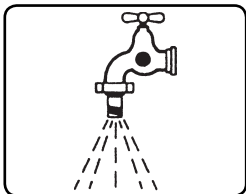
Регулировка температуры воды на выходе.



Заземление.



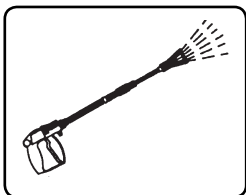
Бак для дизельного топлива.



Входной патрубок.



Химическое средство.



Выходной патрубок.



Бак для антикальционной жидкости.

Наиболее важные рекомендации отмечены знаком:



ВВЕДЕНИЕ

Этим символом отмечены наиболее важные инструкции:

ВНИМАНИЕ! Перед монтажом, подключением и использованием установки обязательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. Руководство по эксплуатации- неотъемлемая часть изделия. Оно состоит из двух частей, одна из которых желтая. Особое внимание обращайте на предупреждения и инструкции, они содержат в себе важную информацию относительно БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ И ОБСЛУЖИВАНИИ установки.

ДЕРЖИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ В ЛЕГКО ДОСТУПНОМ МЕСТЕ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ ПО ВОЗНИКАЮЩИМ ВОПРОСАМ.

Содержание настоящего руководства по эксплуатации должно быть донесено до людей, использующих эту моечную установку.

КЛАССИФИКАЦИЯ

Пользователь должен соблюдать условия использования аппарата, описанные в правилах, и особое внимание уделить следующему:

- Защита от поражения электрическим током, установка принадлежит КЛАССУ I.
- Моечная установка отрегулирована на заводе, и все устройства безопасности опечатаны. ЗАПРЕЩАЕТСЯ вносить какие-либо изменения в их регулировку.
- Для нагрева воды в моечной установке используется дизельная нагревательная установка.
- Перед началом использования моечной установки убедитесь, что она правильно подключена к сети электропитания и заземлена.
- Во время работы моечной установки или когда она подключена к сети электропитания, не перемещайте ее. Не соблюдение выше перечисленных пунктов может привести к получению пользователем различного рода травм.
- не допускается использование моечной установки в агрессивных или взрывоопасных средах. (содержащих пары или газ)

Подключение к сети электропитания должно производиться квалифицированными специалистами. Неправильное подключение к сети электропитания может причинить ущерб животным, людям и т. д. В случае не правильного подключения завод производитель снимает с себя всю ответственность за возможный ущерб.

Моечные установки с двигателями мощностью менее 3 кВт оснащены штепсельной вилкой для подключения к сети электропитания.

Перед подключением моечной установки к сети

электропитания, **ОБЯЗАТЕЛЬНО** убедитесь, что характеристики Вашей сети электропитания соответствуют указанным на информационной табличке.

Если Вы сомневаетесь не пользуйтесь моечной установкой и пожалуйста обратитесь к квалифицированному персоналу.

НЕ используйте для подключения моечной установки удлинители. Электрическая безопасность этой машины может быть гарантирована только в том случае, если подключение осуществлено в соответствии со всеми нормами по технике безопасности.

Необходимо проверить это существенное (необходимое) необходимое безопасности.

Завод-производитель снимает с себя всякую ответственность за возможный ущерб, возникший в следствии не соблюдения норм безопасности.

Подключение к сети электропитание должно производиться через омниполярный выключатель (стандарт EN60.335.1). И соответствовать характеристиками, указанными на идентификационной табличке. (Этот пункт относится к моечным установкам с мощностью двигателя выше 3 кВт.)

Отключение моечной установки от сети электропитания должно производиться только вынимая штепсельную вилку из розетки или по средством омниполярного выключателя.

Отказ от выполнения вышеупомянутого освобождает фирму изготовителя от какой-либо ответственности и рассматривается как халатное использование установки.

Моечные установки с системой управления "Total stop" считаются выключенной только в том случае, если омниполярный выключатель находится в положении выключено "О" или штепсельная вилка вынута из розетки.

ПРИМЕНЕНИЕ

Данная моечная установка предназначена только для очистки машин (механизмов), транспортных средств, зданий и других поверхностей, подходящих для очистки струей под высоким давлением 25-250 бар (360- 3600 PSI).

Для очистки используйте химические средства рекомендованные заводом изготовителем. Использование других химических средств может повлиять на безопасность.

- Данную установку можно использовать только для тех целей для которых она разработана. Любое другое использование рассматривается как неправильное и неблагоразумным.

- Примеры неблагоразумного использования:

Мытье поверхностей, не предназначенных для чистки водой под высоким давлением.

Мытье людей, животных, электрического оборудования или непосредственно самой установки.

Использование неподходящих химических средств.

Блокирование курка пистолета в рабочем положении.

В противном случае завод производитель снимает с себя всю ответственность за возможные последствия. Моечная установка разработана и изготовлена согласно Европейского Стандарта 60 335-1 (Общий стандарт).

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

РАСПАКОВКА

После распаковки оборудования убедитесь в целостности моечной установки. В противном случае не используйте моечную установку и обратитесь по месту приобретения.

Упаковка (мешки, коробки, гвозди, и т.д) потенциально опасны и должны быть утилизированы согласно действующего в Вашей стране законодательства или храниться вне досягаемости для детей.

МОНТАЖ ОТДЕЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ УСТАНОВКИ

Все основные части и устройства безопасности машины смонтированы изготовителем.

Для уменьшения размеров для транспортировки некоторые части аппарата поставляются отдельно.

Пользователь самостоятельно монтирует эти части как показано в инструкциях имеющихся в каждом комплекте поставки.

ИНФОРМАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА

Информационная табличка содержит все основные технические характеристики вашей моечной установки и закреплена на корпусе аппарата.

⚠ При покупке моечной установки, убедитесь, что аппарат имеет информационную табличку. В противном случае не пользуйтесь аппаратом и немедленно обратитесь по месту приобретения.

Установки без информационной таблички считаются анонимными и потенциально опасными, не допускается использование такой установки.

НАПОЛНЕНИЕ ТОПЛИВНОГО БАКА.

Наполните бак дизельным топливом (рис. 1).

⚠ Не допускается использование дизельного топлива марка которого отличается от указанного на информационной табличке. Время от времени проверяйте уровень топлива в баке. Использование моечной установки без топлива может причинить ущерб топливному насосу.

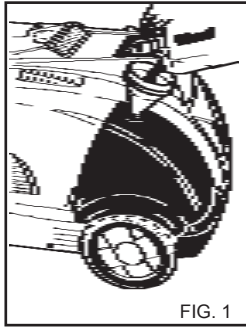


FIG. 1

НАПОЛНЕНИЕ БАКА ХИМИЧЕСКИМ СРЕДСТВОМ.

Из диапазона рекомендуемых химических средств, выберите наиболее подходящее для выбранного Вами вида очистки (рис. 2) и разведите это с водой согласно инструкции на упаковке. Наполните бак полученным раствором химического средства (рис. 3).



FIG. 2

Каталог химических средств. Вы можете получить по месту приобретения установки. После использования химического средства, промойте гидравлическую систему чистой водой.

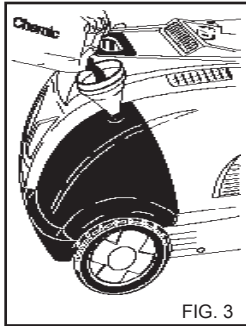


FIG. 3

КОМАНДЫ И УСТРОЙСТВА КОНТРОЛЯ (УПРАВЛЕНИЯ)

⚠ Перед подключением моечной установки к сети водоснабжения и сети электропитания необходимо ознакомиться с командами и устройствами управления установкой.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ ВОДОСНАБЖЕНИЯ

Присоедините один конец шланга пода воды (рис. 4А) к системе водоснабжения и другой конец к входному патрубку моечной установки (рис. 4В).

Убедитесь что, давление и расход воды в сети являются достаточны для нормального функционирования

установки 2 - 8 БАР (29 - 116 PSI). Максимальная температура воды на входе в аппарат 50 °C (122 °F).

Присоедините один конец шланга высокого давления к выходному патрубку моечной установки (рис. 4С) и другой конец к пистолету (рис. 5).

ВАЖНО.

Моечная установка должна работать только на чистой воде. Грязь, песок, коррозионные химические средства могут нанести серьезный ущерб моечной установке.

Отказ выполнять вышеуказанное освобождает изготовителя какой-либо ответственности и представляет собой неправильное использование аппарата.

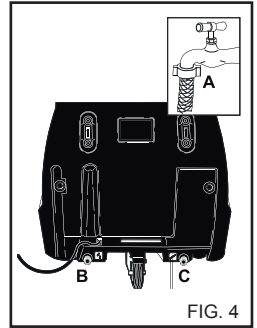


FIG. 4

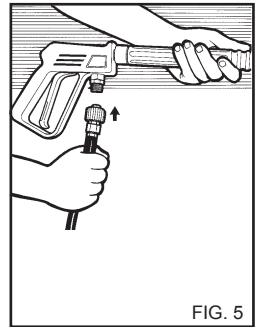


FIG. 5

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подключение моечной установки к сети электропитания должна быть выполнена только квалифицированными специалистами.

⚠ Убедитесь, что все характеристики Вашей электрической сети соответствуют приведенным на информационной табличке.

⚠ Электрический кабель должен быть защищен от случайного повреждения. НЕ используйте моечную установку с поврежденным электрическим кабелем.

⚠ Для обеспечения безопасного функционирования моечной установки необходимо соблюдать следующие правила:

- Не допускается использование моечной установки влажными руками или ногами.
- При работе моечной установки используйте специальные средства защиты.
- Не тяните за шнур электропитания или за установку непосредственно чтобы вынуть штепсельную вилку из розетки. (Для моечных установок, мощностью менее 3 кВт оснащенных штепсельной вилкой)

Защита от поражения электрическим током, установка принадлежит КЛАССУ I.

⚠ Не соблюдение вышеуказанного освобождает фирму от какой-либо ответственности за различные последствия.

Общие рекомендации по установке и эксплуатации

⚠ Для обеспечения безопасного функционирования моечной установки необходимо соблюдать следующие правила:

- Не допускается использование моечной установки влажными руками или ногами.
- При работе моечной установки используйте специальные средства защиты.
- Не тяните за шнур электропитания или за установку непосредственно чтобы.

⚠ Не допускается использование моечной установки детьми, подростками и неспособными людьми (под влиянием алкоголя, и т.д.)

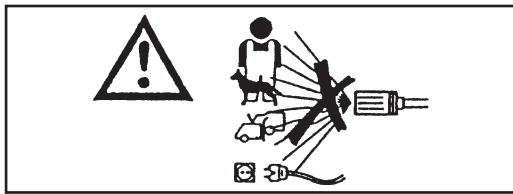
⚠ Используйте только оригинальные аксессуары и принадлежности, которые позволяют обеспечить надежность и безопасность работы аппарата.

⚠ Шланг высокого давления должен удовлетворять следующим параметрам:

⚠ Не должен быть поврежден. В случае повреждения немедленно замените его.

⚠ Шланги и соединения системы под высоким давлением должны гарантировать безопасную работу.

⚠ Используйте только оригинальные аксессуары и принадлежности, которые позволяют обеспечить надежность и безопасность работы аппарата.



⚠ Не допускается использование моечной установки высокого давления, если в радиусе действия находятся люди или животные.

⚠ Вода под высоким давлением может быть опасна если не соблюдать необходимые меры безопасности. Струю воды под высоким давлением никогда не направляйте на людей или животных, электрические приборы или непосредственно на саму установку.

⚠ Во время работы крепко держите пистолет и насадку, это связано с высокой отдачей струи высокого давления.

⚠ Используйте моечную установку только для мытья предназначенных для данного вида уборки поверхностей. Во время работы используйте средства индивидуальной защиты, такие как: комбинезон, перчатки, резиновые сапоги, это позволит Вам защитить себя от опасности во время мойки твердых частиц.

⚠ Во время эксплуатации моечной установки в пищевой или фармацевтической промышленности, необходимо соблюдать правила по технике безопасности, которые применяются в этих областях.

Защита от поражения электрическим током, установка принадлежит КЛАССУ I.

⚠ ЗАПРЕЩАЕТСЯ направлять струю воды под высоким давлением на себя или на другого человека для очистки одежды, обуви и т. д.

⚠ ЗАПРЕЩАЕТСЯ блокировать курок пистолета в положении распыления воды.

⚠ В данных моечных установках используется дизельная горелка для нагрева воды. Используйте только ту марку топлива, которая указана на информационной табличке. Использование других марок может нанести вред установке или непосредственно оператору.

⚠ Перед проведением работ по техническому обслуживанию и ремонту ОБЯЗАТЕЛЬНО отключите моечную установку от сети электропитания и водоснабжения.

⚠ Периодически, не реже одного раза в год производите проверку устройств безопасности в сервисном центре. Если планируется использовать установку в закрытом помещении, обязательно установите систему отвода выхлопных газов на улицу.

⚠ Внимательно следите за отверстиями и решетками вентиляции, не допускайте их засорения так как при недостаточной вентиляции может произойти перегрев оборудования и, как следствие, выход его из строя.

⚠ ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать моечную установку, если кабель электропитания имеет повреждения (порезы и т. д.)

⚠ Для замены поврежденного кабеля электропитания обращайтесь в сервисный центр.

⚠ Не производите замену кабеля самостоятельно.

⚠ НЕ допускается перекручивание, излом и т. д. кабеля электропитания. В противном случае это может привести к получению травм (поражению электрическим током).

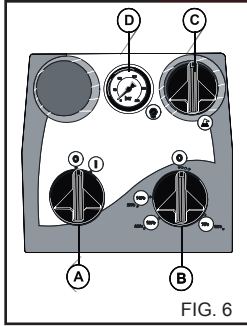
⚠ В случае повреждения кабеля электропитания, отключите моечную установку от сети электропитания, через омниполярный выключатель или вынув штепсельную вилку из розетки и отключите установку от сети водоснабжения.

После этого обратитесь в сервисный центр.

Использование
машины.

ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ

- A - переключатель вкл/выкл
- B - регулятор температуры
- C - регулятор подачи химического средства (если имеется).
- D - манометр.



ЗАПУСК МОЕЧНОЙ УСТАНОВКИ

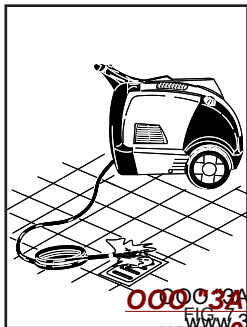
- 1) Откройте кран подачи воды (рис. 4А).
- 2) Подключите моечную установку к сети электропитания через омниполярный выключатель или вставив штепсельную вилку в розетку.
- 3) Запустите установку переводя переключатель в положение I (рис. 6А).
Внимание, крепко держите пистолет и насадку во время работы, так как воды под высоким давлением имеет большую отдачу.
- 4) Нажмите на курок пистолета и начинайте мыть.
- 5) Чтобы включить подогрев воды, поверните регулятор температуры (рис. 6В) выберите необходимую температуру нагрева. В некоторых моделях необходимо перевести выключатель (рис. 6А) в положение горячая вода (hot water) перед осуществлением описанных выше пунктов.

⚠ В моечных установках с системой управления "Total-Stop" двигатель останавливается после отпущания курка пистолета и включается при нажатии.

⚠ ЗАПРЕЩАЕТСЯ блокировать курок пистолета в положении распыления воды.

ВАЖНО!

Для удаления из гидравлической системы моечной установки возможных загрязнений и пузырьков воздуха необходимо первый запуск установки осуществлять без подключения шланга высокого давления и дать установке поработать несколько секунд. Примеси могут заблокировать сопло и тем самым вызвать сбой в работе установки (рис. 7).



ВЫКЛЮЧЕНИЕ МОЕЧНОЙ
УСТАНОВКИ.

- 1) Поверните регулятор температуры в положение "0" (рис. 6В).
- 2) Дайте моечной установке поработать в течение не менее 30 секунд, чтобы остудить бойлер.
- 3) Выключите моечную установку, переведя выключатель в положение "0" (рис. 6А).
- 4) Сбросьте давление из гидравлической системы аппарата, нажав на курок пистолета.
- 5) Отключите моечную установку от сети электропитания через омниполярный выключатель или вынув штепсельную вилку из розетки. (рис. 4А).

⚠ Если моечная установка оставлена даже на небольшой промежуток времени, ОБЯЗАТЕЛЬНО отключите ее от сети электропитания через омниполярный выключатель или вынув штепсельную вилку из розетки.

⚠ Моечные установки с системой управления "Total-Stop" считаются выключенными только в том случае если омниполярный выключатель находится в положении "0" или штепсельная вилка вынута из розетки.

⚠ Когда моечная установка не используется, заблокируйте курок пистолета (Рис. 9).

⚠ Использование моечной установки без воды ведет к возникновению серьезных поломок.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
СДВОЕННОЙ НАСАДКИ
(рис. 8) (если имеется).

Сдвоенная насадка позволяет оператору выбирать низкое или высокое давление. Регулировка производится поворотом ручки при нажатом курке пистолета поз. 1 Высокое давление; поз. 2 Низкое давление; поз. 3.

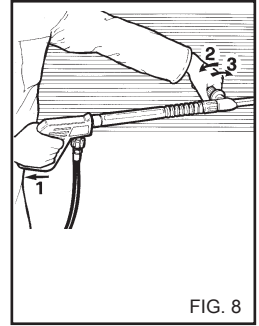


FIG. 8

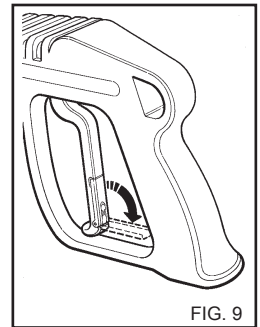
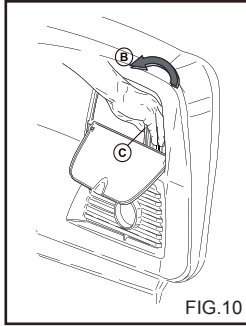


FIG. 9

РЕГУЛИРОВАНИЕ ДАВЛЕНИЯ ВОДЫ.

(только для моделей оснащенных регулятором давления воды). Для уменьшения давления воды необходимо поворачивать регулятор (рис.10С) против часовой стрелки (В).



ОБРАБОТКА ПАРОМ

При использовании пара стандартную форсунку высокого давления следует заменить специальной форсункой для подачи пара (поставляется отдельно).

Установите регулятор термостата В (рис.6) в положение ПАР.

При температуре воды выше 95°C рабочее давление не должно превышать 32 бар.

⚠ Во избежание получения ожогов при работе с паром не рекомендуется находиться рядом с выхлопными отверстиями.

По окончании использования пара установите регулятор термостата В (рис.6) в положение «О», откройте пистолет и оставьте мойку охлаждаться на 3 минуты.

Рекомендации по применению мощных средств

Для мойки можно применять поставляемые с изделием или рекомендованные производителем моющие средства. Использование иных моющих средств и химикатов может ухудшить безопасность изделия.

1) В целях защиты окружающей среды рекомендуется использовать моющее средство в разумных количествах, в соответствии с рекомендациями на упаковке.

2) Выберите подходящее моющее средство, разведите его водой в соответствии рекомендациями на упаковке или в каталоге моющих средств.

3) Спрашивайте у дилера каталог моющих средств.

ОЧИСТКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ХИМИЧЕСКИХ СРЕДСТВ

1) Приготовьте раствор химического средства, в концентрации наиболее подходящий для типа грязи и поверхности, которая должна быть вымыта.

2) Запустите моечную установку, поверните регулятор подачи химического средства и нанесите грязную поверхность, совершая проходы с веру в низ. Оставьте на несколько минут.

3) Тщательно ополосните поверхность сверху донизу, горячей или холодной водой под высоким давлением.

4) После использования с химического средства, промойте гидравлическую систему установки дав ей проработать в течение не менее 1 минуты с полностью закрытым регулятором подачи химического средства.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ МОЖЕТ ВЫПОЛНЯТЬ ТОЛЬКО РАБОТЫ РАЗРЕШЕННЫЕ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

⚠ Все работы по ремонту насоса высокого давления, электрических узлов и предохранительных устройств должны выполняться только специалистами центра технического обслуживания.

⚠ Перед выполнением любых ремонтных работ отключите установку от сети электропитания (выключателем или вынув штепсельную вилку из розетки) и системы водоснабжения (см. главу по подключению питания и подаче воды). После выполнения работ подключите установку к системе электропитания и водоснабжения, убедитесь что все защитные панели надежно закрыты и закреплены шурупами.

Неисполнение требований может привести к опасности поражения электрическим током.

ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ

Не подвергайте установку воздействию низких температур.

Если по окончании работы моечную установку оставляют в месте с низкой температурой, рекомендуется заполнить гидравлическую систему антифризом с целью предотвратить возможные повреждения.

Использование антифриза.
(Рис.11).

1. Отключить воду, снять с установки впускную трубу, включить установку и подождать, пока не выльется вся вода.
2. Выключить установку.
3. Подготовить емкость с антифризом.
4. Включить установку.
5. Присоединить всасывающий патрубок к аппарату, другой конец которого опустить в емкость с антифризом.
6. Включить установку, она должна всасывать антифриз до тех пор, пока он не польется из наконечника.
7. Антифриз должен находиться и во всасывающей трубке моющих средств.
8. Выключить установку и отключить ее от электросети.
9. У аппаратов с водяным баком, антифриз заливается непосредственно в этот бак.

ПРОВЕРКА УРОВНЯ МАСЛА.

Необходимо производить регулярную проверку уровня масла в насосе высокого давления при помощи смотрового окошка (Рис.12А) или щупа (рис.12В). Норма соответствует середине смотрового окна.

Запрещено использовать моечную установку с уровнем масла ниже нормы.

Если расход масла повысился, немедленно обратитесь в сервисный центр.

Следите за чистотой щупа и крышки. Она выполняет одновременно функцию сапуна.

Для замены масла необходимо выполнить следующие операции:

1. Отверните крышку на заливной горловине (рис.12В).
2. Отверните сливную пробку под насосом (рис.12С).
3. Слейте все масло.

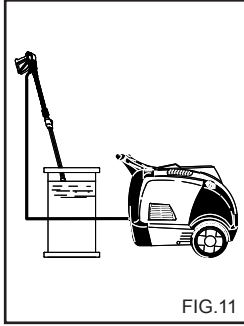


FIG.11

Внимание!
Перед производением любого вида работ отключите мойку от сети. По завершению, перед подключением к сети, убедитесь что все панели правильно установлены и закреплены.

Обслуживание бойлерной установки, насоса высокого давления, электрического щитка и автоматики проводится только в техническом центре нашего дилера.

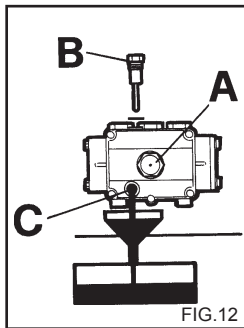


FIG.12

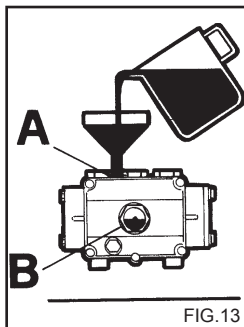


FIG.13

4. Заверните сливную пробку и налейте новое масло через заливную горловину (Рис.13А) пока оно не достигнет необходимой отметки в смотровом окошке (Рис.13В).

Используйте только моторное масло SAE 15 W-40.

Требуемое количество масла 0,45 л.

ОЧИСТКА ТОПЛИВНОГО ФИЛЬТРА И БАКА.

Периодически меняйте топливный фильтр (рис.14).

Для очистки топливного бака

отверните сливную пробку (рис.15) и слейте загрязненное топливо. Промойте бак свежей соляркой и закройте пробку.

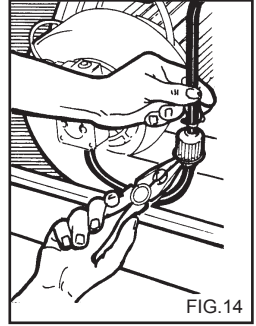


FIG.14

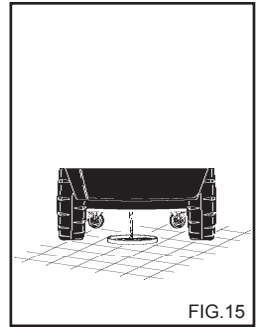


FIG.15

ОЧИСТКА ВОДЯНОГО ФИЛЬТРА .

Рекомендуется периодически очищать фильтр от загрязнений (рис.16).

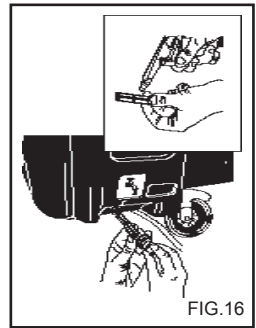


FIG.16

⚠ ЗАМЕНА ФОРСУНКИ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ

Периодически по мере износа следует менять форсунку высокого давления, установленную на насадке. Об износе форсунки свидетельствует падение давления воды. Обратитесь к дилеру /поставщику за инструкциями по замене форсунки.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Необходимо периодически удалять накипь, т.к. со временем контур подачи воды и змеевик могут забиться содержащейся в воде известью.

Для удаления накипи рекомендуется обратиться в сервисный центр фирмы. Это поможет вам сэкономить на восстановлении оптимальные эксплуатационные

ПЛАНОВЫЕ РЕМОНТНО-ПРОФИЛАКТИЧЕСКИЕ РАБОТЫ, ВЫПОЛНЯЕМЫЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ

Наименование работ:

Проверка состояния шнура питания, шлангов, соединений высокого давления

При каждом запуске

Первая замена масла в насосе

Через 50 часов с начала эксплуатации

Периодичность смены масла в насосе

Через каждые 500 часов

Замена топливного фильтра

Через каждые 100 часов

Очистка топливного бака

Через каждые 100 часов

Очистка водяного фильтра

Через каждые 50 часов

ВНЕПЛАНОВЫЕ РЕМОНТНО-ПРОФИЛАКТИЧЕСКИЕ РАБОТЫ, ВЫПОЛНЯЕМЫЕ ЦЕНТРОМ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

Наименование работ:

Нагреватель:

Очистка змеевика Через каждые 200 часов

Удаление накипи из змеевика Через каждые 300 часов

Очистка топливного насоса Через каждые 200 часов

Замена топливной форсунки Через каждые 200 часов

Регулировка электродов Через каждые 200 часов

Замена электродов Через каждые 500 часов

Замена сальников насоса высокого давления
 Через каждые 500 часов

Замена форсунки насадки Через каждые 200 часов

Отладка и поверка предохранительных устройств Не реже 1 раза в год

ВНИМАНИЕ!

Указанные сроки действительны при эксплуатации мойки в нормальных условиях. В случае более жестких условий эксплуатации сроки должны быть сокращены.

Для обслуживания и ремонта используйте только оригинальные запасные части, обеспечивающие требуемое качество, надежность и безопасность. Неиспользование оригинальных запасных частей освобождает производителя от ответственности.

Консервация

При консервации оборудования на долгий срок необходимо отключить все источники энергии, слить всю жидкость, обеспечить защиту узлов от запыления.

Смазать части, подверженные разрушению по причине усыхания (шланги). Проверить шланги и трубы на предмет наличия трещин.

Утилизировать масло и химические продукты в соответствии с требованиями действующих норм.

Утилизация

В случае, если мойка больше не будет эксплуатироваться, необходимо вывести ее из строя, отсоединив кабель питания, а также обезопасить узлы, являющиеся источником опасности (в частности для детей). Разобрать мойку на отдельные детали (по типу материала), утилизировать в соответствии с требованиями действующих норм.

Запрещается применять в качестве запчастей демонтированные и утилизируемые узлы и детали.



Перед выполнением любых операций обесточьте мойку и перекройте подачу воды.

Повреждения	Причины	Устранение
При включении переключателя установка не включается	Установка не включена в электросеть. Включилась термозащита	Проверьте напряжение в сети. Восстановить напряжение в сети (если необходимы другие мероприятия, обратитесь в Центр.
Не образуется струя	Неисправно подключение к водоснабжению. Закупорен водяной фильтр. Закрыт водяной кран. Открыт кран моющего средства.	Проверить. Очистить. Открыть. Закрыть.
Насос работает, но не достигает номинального давления	Закупорен фильтр впуска воды. Неисправно подключение к водоснабжению. Клапан регулирования давления стоит на минимуме. Изошена форсунка наконечника. Открыто устройство всасывания мощного ср-ва.	Очистить. Проверить. Отрегулировать. Позвонить в Центр. Закрыть.
При открытом наконечнике давление поднимается и падает	Форсунка закупорена или деформирована. Недостаточная подача.	Форсунку очистить или обратиться в Центр. Проверить.
Когда термостат отрегулирован на желаемую температуру, горелка не включается.	Нет топлива. Закупорен дизельный фильтр. У трехфазных моделей обратное вращение.	Проверить уровень дизельного топлива в баке и чистоту устройства всасывания топлива. Заменить. Обратитесь в Центр.
Вода не достаточно горячая	Калибровка термостата. Закупорен фильтр. Нагревательная трубка закупорена известковыми отложениями.	Проверить. Очистить дизельный фильтр. Обратитесь в Центр.
Из трубы выходит очень много дыма	Нет дизельного топлива. Неправильно отрегулировано сгорание. В топливе вода или загрязняющие вещества.	Наполнить бак. Очистить различные дизельные фильтры. Обратитесь в Центр. Опустошить баки тщательно очистить. Очистить различные дизельные фильтры.
Моющее средство не достаточно сильно отсасывается.	Кран закрыт. Нет моющего средства в канистре. Не работает управление на наконечнике. Трубки закупорены.	Открыть. Наполнить. Включить. Обратитесь в Центр.















ВНИМАНИЕ!

Для обслуживания и ремонта используйте только оригинальные запасные части, обеспечивающие требуемое качество, надежность и безопасность. Неиспользование оригинальных запасных частей освобождает производителя

Caratteristiche tecniche

ООО «Зачистка»

www.3aclean.ru

	• Modello Model		Mod. CMP 1210 M	Mod. CMP 149 M	Mod. CMP 1612 T	Mod. CMP 1714 T	
	• Alimentazione Power supply	~ v Hz	1 230 / 240 50	1 230 / 240 50	3 400 / 415 50	3 400 / 415 50	
	• Potenza assorbita Absorbed power	kW W	3,3 3300	3,3 3300	5,0 5000	6,0 6000	
	• Pressione Pressure	bar psi	120 1900	140 2000	160 2300	170 2500	
	• Portata Flow rate	l/h gph	600 158,5	540 142,6	720 190,2	840 222	
	• Consumo carburante Fuel consumption	kg/h gph	4 1	4 1	5,8 1,5	5,8 1,5	
	• Potenzialità termica Thermal capacity	kW	44,5	44,5	67	67	
	• Temperatura uscita acqua Water out-put temperature	°C °F	140 284	140 284	140 284	140 284	
	• Serbatoio gasolio Fuel tank	l gal	20 5,3	20 5,3	20 5,3	20 5,3	
	• Serbatoio detergente Detergent tank	l gal	20 5,3	20 5,3	20 5,3	20 5,3	
	• Serbatoio anticalcare Discaling tank	l gal					
	• Tubo alta pressione High pressure hose	m ft	10 32,80	10 32,80	10 32,80	10 32,80	
	• Cavo Elettrico Power cable	m ft	5,5 18	5,5 18	5,5 18	5,5 18	
	• Spinta lancia Lance thrust	N	21	21	30	36,5	
	• Rumorosità Noise	Lp dB (A) Lw dB (A)	78 93	78 93	79 94	79 94	
	• Peso Weight	kg lb	105 231,5	105 231,5	108 238,1	109 240,3	
	• Dimensioni Dimensions	cm in	105x75x90 41,3x29,5x35,4	105x75x90 41,3x29,5x35,4	105x75x90 41,3x29,5x35,4	105x75x90 41,3x29,5x35,4	

ООО «Зачистка»

www.3aclean.ru



IPC Integrated Professional Cleaning

IPC

IP Cleaning SpA

Sede Legale/Registered Office

Via delle Industrie, 33
26010 Vaiano Cremasco (CR) Italy
Tel. +39 0373 27951 Fax +39 0373 278047

Sede Amministrativa/Administration

V.le Treviso, 63
30026 Summaga di Portogruaro (Venice) Italy
Tel. +39 0421 205511 Fax +39 0421 204227

www.ipcleaning.com info@ipcleaning.com